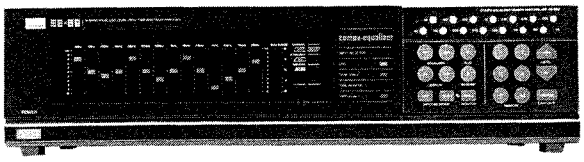
SE-88

BETRIEBSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING



Sansui

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen SANSUI-Produktes.
Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Betriebsanleitung gründlich durchzulesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sich voll mit allen seinen Merkmalen vertraut zu machen und immer optimale Leistung zu gewährleisten.

* **Um die Erläuterung zu vereinfachen, können die Abbidungen manchmal vom Original abweichen.**

WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur Verhütung von Feuer- und Stromschlaggefahr weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

- *Die Modell- und die Seriennummer* Ihres Gerätes sind auf der Geräterückseite angegeben.
- SANSUI weist aus, daß dieses Produkt gemäß der EWG-Vorschrift 82/499 gebaut ist.

DEUTSCH

Vorsichtsmaßnahmen 4
Anschlüsse 5
Schalttafelinformation 6
Bedienungsverfahren 7
Technische Daten 9

4 ~ 9

Vi ringraziamo dell'acquisto di questo ottimo prodotto SANSUI.
Dedicando un po' di tempo all'attenta lettura di queste istruzioni per l'uso potrete familiarizza Vi con le sue caratteristiche in modo da ottenerne le prestazioni migliori.

* **Per semplificare le spiegazione le illustrazioni potrebbero a volte differire dagli originali.**

ATTENZIONE: Per evitare periocoli d'incendio e scosse non esporre l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

- Il numero del modello e quello di serie dell'apparecchio si trovano sul pannello posteriore.
- SANSUI dischiara che questo prodoto è conforme alla direttiva CEE 82/499.

ITALIANO

Precauzioni 10
Collegamenti 11
Indicazioni sul pannello 12
Procedure per il funzionamento 13
Dati tecnici 15

10 ~ 15

Tack för valet av denna fina produkt från SANSUI.
Om du tar dig tid att läsa bruksanvisnigen noggrant innan apparaten börjar användas, kommer du atta kunna bekanta dig med alla dess egenskaper som bidrar till att du får ut det mesta möjliga av apparaten.

* **Vi har försökt att förenkla de förklarande illustrationerna. Det kan därför hända att bilden skiljer sig något från originalet.**

VARNING: För att förhindra risk för brand och stötar, skall apparaten inte utsättas för regn eller fukt.

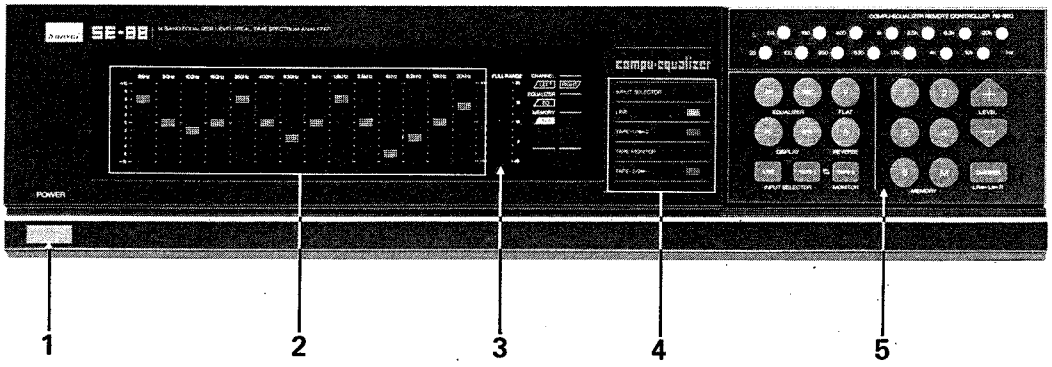
- Apparatens modellnummer och serienummer finns på baksidan.
- SANSUI garanterar att denna apparat uppfyller normerna i EEC-direktiv 82/499.

SVENSKA

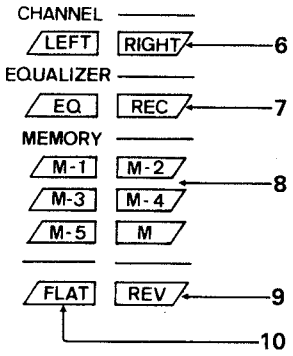
Särskilda föreskrifter 16
Anslutingar 17
Information om panelen 18
Användning 19
Tekniska data 21

16 ~ 21

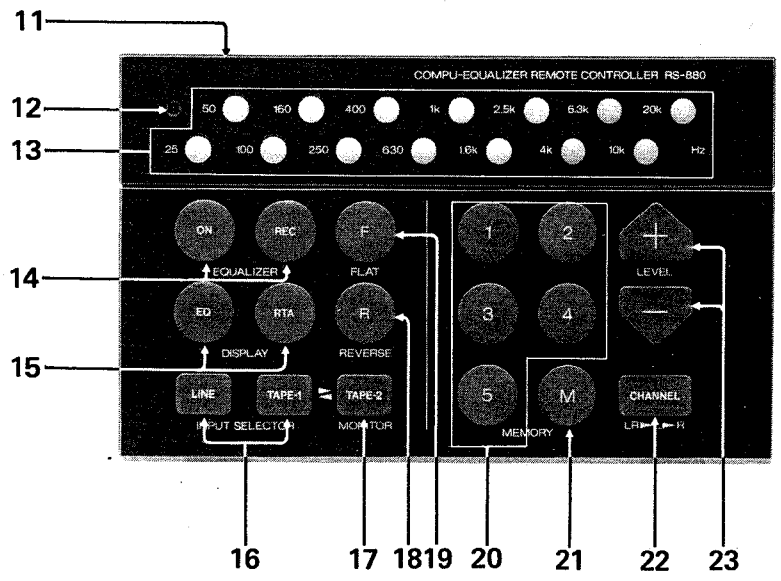
Schalttafelinformation (Für Einzelheiten siehe Seite 6.)
Indicazioni sul pannello (Per i dettagli vedere a pag. 12.)
Information om panelen (Se sidan 18 for ytterligare upplysningar.)



Anzeige/Visualizzatore/Display



Infrarot-Fernbedienung (RS-880)/Comando a distanza agli infrarossi (RS-880)/Infraröd fjärrkontroll (RS-880)



Vorsichtsmaßnahmen

* **Bitte die folgenden Hinweise beachten.**

Netzstecker
Zum Trennen des Netzkabels von der Steckdose immer am Stecker, nicht am Kabel anfassen, und abziehen. Zur Verhütung von Stromschlag den Netzstecker nie mit nassen Händen anschliessen oder abziehen.

* Denken Sie daran, den Netzstecker aus der Steckdose abzuziehen, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.

Gehäuse und Bodenplatte nicht abnehmen
Werden Inspektionen oder Justierungen im Geräteinnern ausgeführt, so kann dies zu Fehlfunktionen und Stromschlag führen. Keine Teile im Innern des Gerätes berühren. SANSUIs Garantie erstreckt sich nicht auf Beeinträchtigungen der Geräteleistung, die auf unbefugte Eingriffe im Innern des Gerätes zurückzuführen sind.

Vorsichtsmaßnahmen zur Installierung
Um Beeinträchtigungen der Leistung oder Fehlfunktion zu vermeiden, sollte das Gerät nicht an den folgenden Orten aufgestellt werden:

* In direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern usw.
* An Orten mit hoher Feuchtigkeit oder Nässe
* An Orten mit schlechter Luftzirkulation, wo das Gerät Staub oder Schmutz ausgesetzt ist
* Auf unstabilen, unebenen oder leicht vibrierenden Unterlagen
* Auf einem Verstärker mit hoher Leistungsabgabe, auf Audiokomponenten mit Vakuumröhren oder auf anderen Geräten, die Wärme entwickeln.

Zum Reinigen des Gerätes keine Verdünner benutzen
Gehäuse und Schalttafel ab und zu mit einem weichen Tuch abreiben. Die Verwendung von Verdünnern, Alkohol oder leichtflüchtigen Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, weil es dadurch zu Beschädigung der Oberfläche, Fleckenbildung und Abreiben der Markierungen kommen kann.
Keine Insektensprays in der Nähe des Gerätes verwenden.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU VERHINDERN, DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) NICHT ENTFERNEN.
ES BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER WARTBAREN TEILE IM INNEREN. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL.

Der Blitz mit dem Pfeil an der Spitze in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer vor nicht isolierter "gefährlicher Spannung" im Produkt warnen, die eine Stromschlaggefahr für Personen darstellen kann.

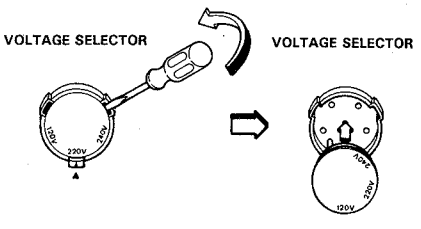
Das Ausrufezeichen in einem gleichschenkligen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen im mit dem Gerät mitgelieferten Text aufmerksam machen.

WICHTIG

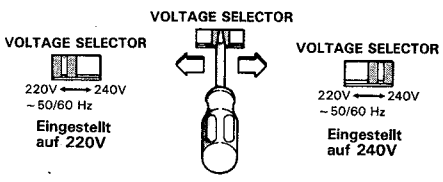
Vor dem Anschluß des Netzsteckers
Die Netzspannung dieses Gerätes ist ab Werk dem Bestimmungsland entsprechend auf 120V, 220V oder 240V eingestellt. Vor dem Anschluß des Netzsteckers an die Steckdose auf diesen Fall sicherstellen, daß die eingestellte Spannung mit der regionalen Netzspannung übereinstimmt. Wenn die Spannung des Gerätes falsch eingestellt ist, kann dies zu Feuerausbruch oder Beschädigung des Gerätes führen. Wenn das Gerät nicht der regionalen Netzspannung entsprechend korrekt eingestellt ist, führt man die nachstehend aufgeführten Anleitungen aus:

- **Für Geräte, die nicht mit einem Spannungswähler ausgestattet sind**
  Aufgrund der gesetzlichen Regelung in bestimmten Ländern sind einige Geräte nicht mit einem Spannungswähler ausgestattet; diese Geräte sind ab Werk auf eine bestimmte Spannung voreingestellt. Wenn man vorhat, das Gerät in einem Bereich mit anderer regionaler Netzspannung zu verwenden, wendet man sich im Zweifelsfalle an den zuständigen Sansui Kundendienst oder den Fachhändler, bei dem das Gerät gekauft wurde.

- **Geräte mit einem 120V/220V/240V-Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) an der Rückwand**
  Den Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) an diesen Geräten kann man zur Einstellung der Spannung auf 120V, 220V oder 240V verwenden. Zur Umschaltung der voreingestellten Spannung kann man einen normalen Schraubenzieher verwenden, um den Stecker zu entfernen, woraufhin man ihn dann mit der Markierung (▲) auf die gewünschte Spannung ausgerichtet wieder einsetzt.

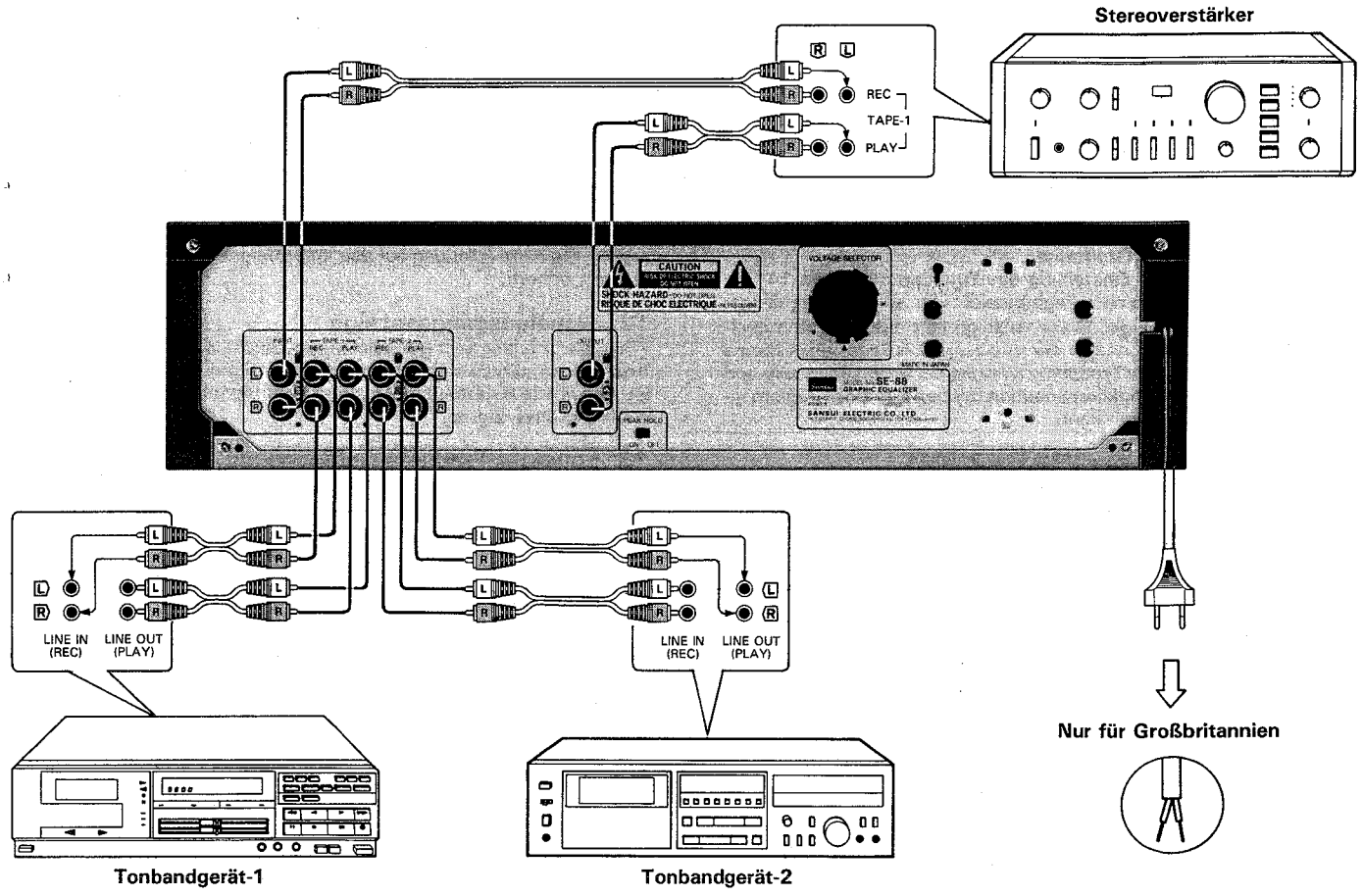


- **Geräte mit einem 220V/240V-Spannungswahlschalter (VOLTAGE SELELCTOR) an der Rückwand.**
  Diese Geräte werden mit Hilfe des Spannungswahlschalters (VOLTAGE SELELCTOR) an der Rückwand entweder auf 220V oder 240V eingestellt. Zum Ändern der Spannung einen normalen Schraubenzieher o.ä. benutzen, um den Schalter zu verschieben.



Anschlüsse

* Die Ausführung des Netzsteckers hängt vom jeweiligen Verkaufsgebiet sowie örtlichen Bestimmungen und Vorschriften ab.



Vorsichtsmaßnahmen beim Anschließen

* Beim Anschließen entweder den Netzstecker von der Steckdose abziehen oder die Stromzufuhr mit dem Netzschalter des Gerätes abschalten.
* Vor dem Anschließen die Bedienungsanleitungen aller anderen Audiokomponenten, die an dieses Gerät angeschlossen werden sollen, sorgfältig durchlesen.
* Sicherstellen, daß die Anschlüsse für die linken und rechten Kanäle richtig hergestellt werden (L zu L und R zu R).
* Alle Stecker fest einstecken. Falsche Anschlüsse können Störgeräusche hervorrufen.

Anschlüsse an Verstärker oder Receiver

Die TAPE REC-Buchsen am Verstärker oder Receiver an die INPUT-Buchsen des SE-88, und die TAPE PLAY-Buchsen am Verstärker oder Receiver an die OUTPUT-Buchsen des SE-88 anschließen.

Anschlüsse der Tonbandgeräte

Die TAPE REC-Buchsen des SE-88 an die LINE IN/REC-Buchsen des einen Tonbandgerätes, und die TAPE PLAY-Buchsen des SE-88 an die LINE OUT/PLAY-Buchsen am Tonbandgerät anschließen.
Dieses Gerät verfügt über Bandanschlüsse für zwei Tonbandgeräte. Das zweite Tonbandgerät an die mit TAPE-2-Buchsen Anschlüsse anschließen.

Nur für Großbritannien

Wichtig

Die Drähte dieses Netzkabels folgen in ihrer Farbe dem nachstehenden Code:

Blau: Neutral
Braun: Stromführend

Falls die Farben der Drähte des Netzkabels dieses Gerätes nicht mit den farbigeb Markierungen der Klemmen Ihres Steckers übereinstimmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

Der **blaue** Draht ist an die schwarze oder dem Buchstaben "N" bezeichnete Klemme anzuschließen.

Der **braune** Draht ist an die rote oder mit dem Buchstaben "L" bezeichnete Klemme anzuschließen.

Vergewissern Sie sich, daß Ihr Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Bei einem außerhalb Großbritanniens gekauften Gerät, das mit einem **"europäischen"** zweipoligen Netzstecker ausgestattet ist, muß dieser Stecker entfernt und der Anschluß wie oben beschrieben hergestellt werden. Vergewissern Sie sich außerdem, daß das Gerät richtig auf den Betrieb über 240 V Netzspannung eingestellt ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker oder unseren Kundendienst in Großbritannien.

Schalttafelinformation

*** Bitte lesen Sie den nachfolgenden Text unter Bezugnahme auf die Fotos auf Seite 3.**

1 Netzschalter (POWER)
Durch Drücken dieses Schalters wird das Gerät eingeschaltet, die Anzeige leuchtet auf, und ein elektronischer Ton wird abgegeben. Durch erneutes Drücken des Schalters wird das Gerät wieder abgeschaltet.

2 Spektralanalysator-/Graphic Equalizer-Anzeige
Durch Drücken des "EQ" DISPLAY-Schalters erscheint die Equalizer-Anzeige, durch Drücken des "RTA" DISPLAY-Schalters die Spektralanalysatoranzeige. Durch Drücken eines anderen Equalizer-Schalters (Frequenz-Schalters oder MEMORY-Schalters usw.) erscheint ebenfalls die Equalizer-Anzeige, 10 Sekunden später erscheint dann wieder die Spektralanalysatoranzeige.

Equalizer-Anzeige: Die Einstellung des Equalizers wird mit 14 Frequenzbändern und einem Pegelbereich von ±10 dB angezeigt.

Spektralanalysatoranzeige: Diese Anzeige teilt das Programmquellensignal in 14 Frequenzbänder und zeigt den Pegel jedes Bands separat an, so daß die Frequenzzweisung der Programmquelle und das Ausmaß der Klangkompensation mit den Equalizer-Reglern visuell überprüft werden kann.

3 Vollbereichsanzeige (FULL RANGE)
Diese Anzeige zeigt den Gesamtpegel des linken und rechten Kanals.

* Man erhält stets eine Monoanzeige ungeachtet der Einstellung des CHANNEL-Wahlschalters.

* Eine Spitzenwerthaltefunktion ist nicht gegeben.

4 Anzeigen
Durch Drücken des INPUT SELECTOR- oder MONITOR-Schalters leuchten die Anzeigen auf, um den Einstellzustand des Gerätes kenntlich zu machen.

5 Fernbedienungshalter
Durch Einsetzen der Fernbedienung in den Halter wie im Foto gezeigt wird sie vom Magneten am Gerät gehalten und kann in diesem Zustand betätigt werden.
Im Halter befindet sich ein Infrarot-Empfangsfenster (REMOTE SENSOR), welches die von der Fernbedienung ausgestrahlten Infrarotsignale aufnimmt.

* Um die Fernbedienung herauszunehmen oder einzusetzen faßt man sie am dünnen Abschnitt rechts an.

6 Kanalanzeige (CHANNEL)
Mit jedem Druck auf den CHANNEL-Wahlschalter schaltet die Anzeige zur Kennzeichnung des Kanals (LEFT/RIGHT) um, den die Equalizer/Spektralanalysator-Anzeige zeigt.

7 EQUALIZER-Anzeige
EQ-Anzeige: Mit jedem Druck auf den EQUALIZER "ON"-Schalter geht die Anzeige abwechselnd an oder aus. Wenn die Anzeige leuchtet, bedeutet dies, daß Signale von der Programmquelle die Equalizer-Schaltung durchlaufen, wenn die Anzeige nicht leuchtet, bedeutet dies, daß die Equalizer-Schaltung unterdrückt ist.

Aufnahmeanzeige (REC): Mit jedem Druck auf den EQUALIZER "REC"-Schalter geht die Anzeige abwechselnd an oder aus. Wenn die Anzeige leuchtet, bedeutet dies, daß eine Bandaufzeichnung über die Equalizer-Schaltung gemacht werden kann.

8 Speicher-Equalizer (MEMORY)
Anzeige M-1 bis M-5: Durch Drücken eines MEMORY-Schalters aus 1 bis 5 leuchtet die entsprechende Anzeige zur Kennzeichnung, daß die gespeicherte Equalizer-Kurve abgerufen worden ist.

M-Anzeige (Speicher): Durch Drücken des MEMORY "M"-Schalters blinkt diese Anzeige etwa 10 Sekunden lang, um zu signalsieren, daß die MEMORY-Schalter 1 bis 5 belegt werden können.

9 Reverse-Anzeige (REV)
Mit jedem Druck auf den REVERSE "R"-Schalter geht diese Anzeige abwechselnd an oder aus. Wenn die Anzeige leuchtet, bedeutet dies, daß die Entzerrer-Eigenschaften umgekehrt worden sind.

10 Linearanzeige (FLAT)
Durch Drücken des FLAT "F"-Schalters leuchtet diese Anzeige, um kennzuzeichnen, daß die Entzerrer-Eigenschaften linear sind.

11 Infrarot-Sender
Wenn die Schalter der Fernbedienung gedrückt werden, wird ein dem gedrückten Schalter entsprechendes Infrarotsignal von hier ausgesandt. Die Fernbedienung auf den Infrarotsignal-Empfänger der Haupteinheit richten.

12 Signalausgangsanzeige
Wenn die Schalter der Fernbedienung gedrückt werden, leuchtet diese Anzeige auf, um zu signalisieren, daß ein Signal ausgesandt worden ist. Wenn die Haupteinheit ein derartiges Signal empfängt ertönt ein elektronisches Signal.

13 Equalizer-Frequenzwahlschalter
Zur Wahl des Frequenzbands, das mit den Equalizer-Reglern beeinflußt werden soll. Durch Drücken eines dieser Schalter schaltet das Display auf Graphic Equalizer-Anzeige um, und das bestimmte Frequenzband scheint als blinkender Balken etwa 10 Sekunden lang. Wird innerhalb dieser 10 Sekunden der LEVEL "+" der "—"-Schalter gedrückt, ändert sich der Frequenzgang für dieses Band.

* Durch Drücken dieser Schalter wird eine 2-Oktaven-Tonfolge vom Gerät abgegeben. (Dies ist die A-Tonskala, die vom 25-Hz-Schalter ausgegeben wird.)

14 EQUALIZER-Schalter
Ein (ON): Dieser Schalter dient zum Einschalten/Unterdrücken der Equalizer-Schaltung. Mit jedem Druck auf diesen Schalter geht die "EQ"-Anzeige des Displays entweder an oder aus. Um eine Programmquellenwiedergabe zu beeinflussen, diesen Schalter drücken, so daß die Anzeige leuchtet. Um den Equalizer zu unterdrücken, diesen Schalter drücken, so daß die anzeige erlischt.

aufnahme (REC): Dieser Schalter dient zum ein/Ausschalten der Beeinflussung für das Aufnahmesignal beim aufnehmen einer Programmquelle mit einem an diesem Gerät angeschlossenen Cassettendeck. Mit jedem Druck auf diesen Schalter geht die "REC"-Anzeige des Displays an oder aus. Um das Aufnahmesignal zu beeinflussen, den Schalter drücken, so daß die Anzeige leuchtet. Soll das aufnahmesignal unbeeinflußt bleiben, den Schalter drücken, so daß die Anzeige erlischt.

15 DISPLAY-Schalter
Diese Schalter dienen zur Wahl der Equalizer- oder Spektralanalysatoranzeige.

EQ-Schalter (Equalizer): Durch Drücken dieses Schalters erscheint die Equalizer-Anzeige, und die eingestellte Equalizer-Kurve wird angezeigt. Um die Spektralanalysatoranzeige abzurufen, den RTA-Schalter drücken.

RTA-Schalter (Echtzeitanalysator): Durch Drücken dieses Schalters erscheint die Spektralanalysatoranzeige.

16 Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR)
Diese Schalter dienen zur Wahl der gewünschten Programmquelle.

LINE-Schalter: Diesen Schalter für Wiedergabe einer Programmquelle über einen Verstärker (Rundfunksendung oder Schallplatte usw.) oder für Aufnahme mit einem an diesem Gerät angeschlossenen Cassettendeck drücken. (Die LINE-Anzeige leuchtet auf.)

TAPE-1-Schalter: Diesen Schalter für Wiedergabe einer Cassette mit dem an diesem Gerät angeschlossenen Cassettendeck 1 oder zum Überspielen auf Cassettendeck 2 drücken. (Die TAPE-1-Anzeige leuchtet auf.)

17 TAPE-2 MONITOR-Schalter
Diesen Schalter drücken, um eine Cassette mit dem an diesem Gerät angeschlossenen Deck-2 abzuspielen, oder um auf Deck-1 überzuspielen. (Die TAPE-2-Anzeige leuchtet auf.) Den Schalter erneut drücken, um ihn auszuschalten.

* Wenn dieser Schalter eingeschaltet ist, hat Wiedergabe von Deck-2 voran, Wiedergabe anderer Programmquellen ist nicht möglich.

18 REVERSE "R"-Schalter
Wird dieser Schalter gedrückt, wird die Polung des eingestellten Equalizers bezüglich Null umgekehrt. (Die REV-Anzeige leuchtet auf.) Eine umgekehrte Equalizer-Anzeige erscheint, und nach ca. 10 Sekunden kehrt die Anzeige zur Spektralanalysatoranzeige zurück.
Durch erneutes Drücken dieses Schalters geht die REV-Anzeige aus, und die normale Equalizer-Anzeige erscheint wieder.

19 Linearschalter (FLAL "F")
Wenn dieser Schalter gedrückt wird, leuchtet die FLAT-anzeige auf, die Euqalizer-Kurveneinstellung wird linear und etwa 10 Sekunden lang angezeigt, dann kehrt die Anzeige zu Spektralanalysator zurück.

20 Speicherschalter (MEMORY 1 bis 5)
Jeder dieser Schalter kann mit einer Equalizer-Kurve belegt werden, so daß insgesamt fünf verschiedene Equalizer-Kurven gespeichert und dann auf einfachen Schalterdruck abgerufen werden können.
Durch Drücken eines Speicherschalters innerhalb von 10 Sekunden nach Drücken des MEMORY "M"-Schalters wird die angezeigte Equalizer-Kurve mit diesem Schalter gespeichert. (Die Entsprechende Anzeige aus M1 bis M5 leuchtet.)

21 Speicherschalter (MEMORY "M")
Durch Drücken dieses Schalters leuchtet die "M"-anzeige etwa 10 Sekunden lang auf, dann erscheint die Equalizer-Anzeige. Wird ein MEMORY-Schalter von 1 bis 5 während dieses Zeitraums gedrückt, wird die angezeigte Equalizer-Kurve gespeichert.

* Sowohl linker als auch rechter Kanal werden gespeichert, ungeachtet der Position des CHANNEL-Wahlschalters.

22 Kanalwahlschalter (CHANNEL)
Mit diesem Schalter erfolgt die Kanaleinstellung, wodurch die Eigenschaften des angezeigten Kanals oder Equalizers geändert werden. Mit jedem Druck ändern sich die Kanäle in der Folge LR→L→R→LR→L→R→ usw. Auch die LEFT- oder RIGHT-Anzeige leuchtet in Übereinstimmung mit der jeweiligen Betriebsart.

* IN LR-Betrieb erscheint die Equalizer-Anzeige für linken und rechten Kanal abwechselnd in 2-Sekunden-Intervallen und nach 10 Sekunden erscheint die Spektralanalysatoranziege (diese Anzeige zeigt den Gesamtpegel des linken und rechten Kanals).

23 Pegelschalter (LEVEL)
Zum Ändern des Equalizer-Frequenzgangs.
Diese Schalter nach Drücken eines der Equalizer-Frequenzwahlschalter zur Bestimmung des Frequenzbands, das beeinflußt werden soll, drücken. Wenn sich der Balken in 0 dB-Position befindet, ist der Equalizer-Frequenzgang linear (normal). Durch Drücken von "—" wird der Frequenzgang abgeschwächt, durch Drücken von "+" wird der Frequenzgang angehoben. Durch einmaligen Druck auf einen Schalter wird der Frequenzgang des Equalizers um eine Stufe verändert. Durch kontinuierliches Drücken erfolgt schnelle Verstellung bis zur oberen oder unteren Grenze. Der Equalizer-Frequenzgang kann zwischen -10 dB und +10 dB verstellt werden. Experimentieren Sie mit verschiedenen Frequenzkombinationen, um Ihren ganz persönlichen Klang zu finden.

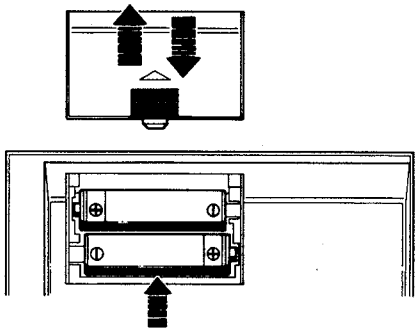
* Etwa 10 Sekunden nach Loslassen der Schalter schaltet das Display auf Spektralanalyse zurück.

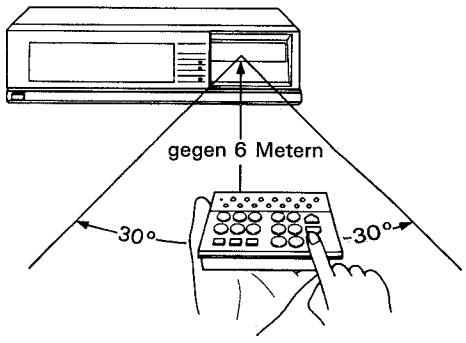
* Um die Equalizer-Eigenschaften des linken und rechten Kanals getrennt einzustellen, den CHANNEL-Wahlschalter auf L- (Links-) oder R- (Rechts-) Kanalbetrieb stellen. Um linken und rechten Kanal zusammen einzustellen, den Schalter auf LR-Betrieb stellen.

24 Spitzenwerthalteschalter (PEAK HOLD)
Mit Hilfe des PEAK HOLD-Schalters an der Rückwand des Gerätes kann die Spektralanalysatoranzeigemethode auf Spitzenwerthaltefunktion "Ein" oder "Aus" gestellt werden.

* Dieser Schalter wurde vom Werk vor dem Versand auf "Ein" (ON) eingestellt.

Bedienungsverfahren





Einsetzen der Batterien
Die beiden mitgelieferten 1,5-V-Batterien (Typ "AA", IEC R6) in das Batterienfach hinten an der Fernbedienung einsetzen.

1. Auf die Nut des Batteriefachdeckels drücken und den Deckel abschlieben.
2. Die beiden Batterien polaritätsrichtig gemäß Diagramm im Gehäuse einsetzen.
3. Den Batteriefachdeckel wieder anbringen.

Auswechseln der Batterien
Wenn die Batterien schwach werden, nimmt die Sendeleistung ab, und nach einiger Zeit funktioniert die Fernbedienung überhaupt nicht mehr. Die alten Batterien rechtzeitig durch neue ersetzen.

* Nur zwei identische "AA"-1,5 V-Batterien (IEC R6) desselben Herstellers verwenden.

* Neue Batterien nicht zusammen mit bereits benutzten Batterien verwenden.

* Batterien verwenden, bei denen der Elektrolyt nicht auslaufen kann.

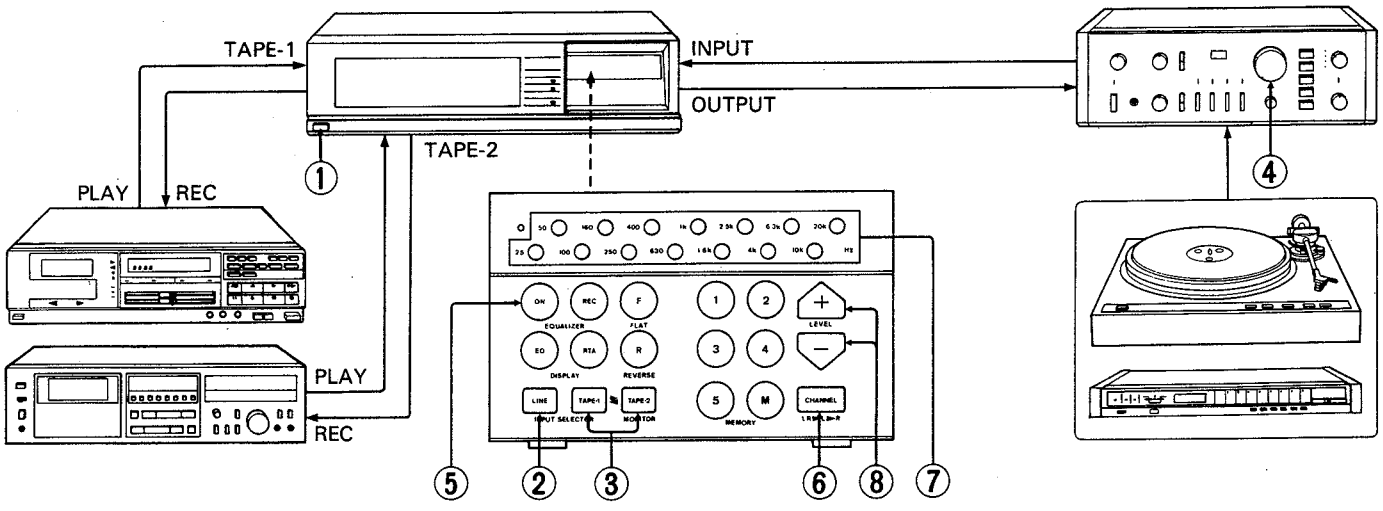
Hinweise zur Fernbedienung
Mit der Fernbedienung können die Geräte aus einer gewissen Entfernung bedient werden. Achten Sie insbesondere auf die folgenden Punkte:

* Die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungsempfänger am SE-88 richten.

* Der Wirkungsbereich der Fernbedienung liegt innerhalb von 30° zu jeder Seite der Front des SE-88 innerhalb einer Entfernung von ungefähr 6 Metern. Zwischen Fernbedienung und dem Fernbedienungsempfänger am SE-88 dürfen sich keinerlei Gegenstände befinden. Bei direkter Sonnenbestrahlung oder heller Beleuchtung kann der Wirkungsbereich der Fernbedienung verkürzt werden. Bei besonders ungünstigen Bedingungen funktioniert die Fernbedienung unter Umständen überhaupt nicht.

* Die Betriebsschalter einzeln und richtig drücken.

* Zur Fernsteuerung des Gerätes mit der Fernbedienung darauf achten, das Infrarot-Sendeteil an der Vorderseite der Fernbedienung nicht mit den Fingern abzudecken.



Einstellung des angeschlossenen Verstärkers

* Den Bandmithörschalter oder Eingangswahlschalter des Verstärkers auf TAPE einstellen.
* Den Lautstärkeregler des Verstärkers ganz zurückdrehen.

Wiedergeben einer Programmquelle mit hinzugefügten Entzerrungseffekten

Mit diesem Gerät läßt sich eine feine Frequenzkompensation erzielen die mit den Klangreglern oder Filtern des verwendeten Verstärkers nicht möglich ist.
Nicht nur eine Kompensation für die durch die Hörraumform erzeugten Frequenzgangschwankungen und Unterdrückung unerwünschter Frequenzen sind möglich, sondern auch eine wunschgemäße Färbung des Programmquellenklanges. Mit anderen Worten ermöglicht dieses Gerät eine vollkommene Klangregelung.

1. Das Gerät einschalten (ON).
2. **Schalplattenwiedergabe oder Rundfunkempfang:** Den LINE-Schalter an der Fernbedienung drücken (die LINE-Anzeige leuchtet auf), die gewünschte Programmquelle mit dem Wahlschalter am Verstärker einstellen und dann den Plattenspieler oder Tuner betätigen.
3. **Cassettenbandwiedergabe:** Zum Abspielen einer Cassette mit Deck 1 den TAPE-1-Schalter drücken (die TAPE-1-Anzeige leuchtet auf), zum Abspielen einer Cassette mit Deck-2 den TAPE-2-Schalter drücken (die TAPE-2-Anzeige leuchtet auf), dann das Cassettendeck bedienen.
4. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler am Verstärker einstellen.
5. Zur Einstellung der Klangqualität den EQUALIZER "ON"-Schalter drücken, so daß die EQ-Anzeigelampe aufleuchtet.
6. Den einzustellenden Kanal durch Drücken des CHANNEL-Wahlschalters wählen. Zum Einstellen des linken Kanals den Schalter auf "LEFT", zum Einstellen des rechten Kanals auf "RIGHT" stellen. Um beide Kanäle gleichzeitig einzustellen, den Wahlschalter auf "LEFT/RIGHT" stellen.
7. Das zu ändernde Frequenzband durch Drücken des entsprechenden Frequenzwahlschalters wählen.
   Die Equalizer-Anzeige erscheint, und der der vorgegebenen Frequenz entsprechende Balken blinkt etwa 10 Sekunden lang.
8. Wird der "+" oder "—"-LEVEL-Schalter während Blinkens des Balkens gedrückt, steigt der Balken oder sinkt. Mit jedem Druck auf den Schalter ändert sich der Pegel um 2 dB. Wird der Schalter gedrückt gehalten, ändert sich der Pegel kontinuierlich bis zur oberen oder unteren Grenze. Wenn der Balken über die 0 dB-Linie in der Mitte steigt, wird der Pegel des entsprechenden Frequenzbands angehoben, wenn der Balken unter die 0 dB-Linie absinkt, wird der Pegel abgesenkt.
9. Nach Drücken des Frequenzwahlschalters den LEVEL-Schalter drücken und obige einstellung wiederholen, bis die gewünschte Kurven für linken und rechten Kanal erhalten sind.

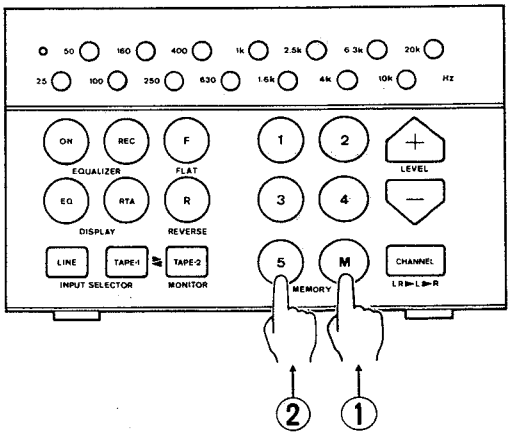
* Durch Drücken des FLAT (F)-Schalters werden die Entzerrungseigenschaften linear, durch Drücken des REVERSE (R)-Schalters wird die Equalizer-Kurve umgekehrt.
* Wenn die "EQ"-Anzeige aus ist, erhält man lineare Wiedergabeeigenschaften, auch wenn die Equalizer-Eigenschaften angezeigt werden.
* Mit dem PEAK HOLD-Schalter an der Rückwand des Gerätes kann die Spektralanalysatoranzeigemethode auf Spietzenwertarretierung "Ein" (ON) (Spitzenwert wird gehalten) oder "Aus" (OFF) eingestellt werden.

Speichern von Equalizer-Kurven

Auf einfache Weise können bis zu 5 Equalizer-Kurven erzeugt und gespeichert werden.

1. Nach Aufstellen einer Equalizer-Kurve den MEMORY (M)-Schalter drücken. "M" der MEMORY-Anzeige blinkt etwa 10 Sekunden lang, dann erscheint die Equalizer-Anzeige.
2. Drückt man einen MEMORY-Schalter von 1 bis 5 innerhalb von 10 Sekunden nach Drücken des MEMORY (M)-Schalters, leuchtet die entsprechende Anzeige aus M-1 bis M-5 auf, und die angezeigte Equalizer-Kurve wird mit diesem Schalter gespeichert.
3. Die gespeicherte Equalizer-Kurve kann dann durch einfaches Drücken des entsprechenden Schalters aus MEMORY 1 bis 5 abgerufen werden.

* Wird der Schalter mit einer neuen Equalizer-Frequenzgangkurve belegt, wird die alte Kurve gelöscht.

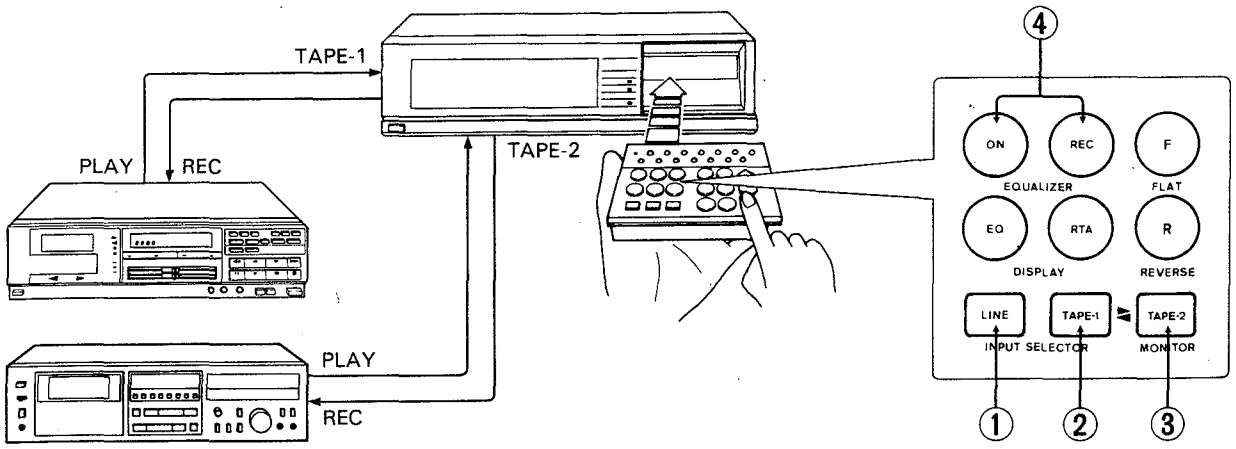


REVERSE-Schalter

Mit Hilfe des RVERSE-Schalters zur Umkehr der Equalizer-Eingenschaften und anschließender Bandaufnahme oder - wiedergabe, kann das Bandrauschen reduziert werden.

1. Die hohen Frequenzen mit dem Equalizer anheben und diese Kurven speichern.
2. Den EQUALIZER "REC"-Schalter drücken und eine Bandaufzeichnung mit diesen Eigenschaften machen.
3. Um dasselbe Band abzuspielen den REVERSE "R"-Schalter drücken, um die angehobenen Frequenzen wieder abzusenken.

* Die Kurven entsprechend den Eingenschafter der verwendeten Bänder und des Cassettendecks erzeugen.



Bandaufzeichnung mit Klangqualitätseinstellung

Bei Gebrauch von zwei Einzeldecks

1. Für Aufnahme einer LINE-Eingang-Programmquelle (Plattenspieler oder Radio z.B.) den LINE-Schalter auf ON stellen (LINE-Anzeige leuchtet) und den TAPE-2-Schalter auf OFF (TAPE-2-Anzeige geht aus). Dieselbe Programmquelle kann dann mit beiden Decks aufgezeichnet werden.
2. Für Überspielen von Deck-1 (Wiedergabe) auf Deck-2 (Aufnahme) den TAPE-1-Schalter auf ON stellen (TAPE-1-Anzeige leuchtet) und den TAPE-2-Schalter auf OFF (TAPE-2-Anzeige geht aus).
3. Für Überspielen von Deck-2 (Wiedergabe) auf Deck-1 (Aufnahme) den TAPE-2-Schalter auf ON stellen (TAPE-2-Anzeige leuchtet). LINE- und TAPE-1-Schalter können beliebig eingestellt sein.
4. Zur Änderung der Klangqualität "ON"- und "REC" EQUALIZER-Schalter drücken (EQ- und REC-Anzeige leuchten), dann die Programmquelle wiedergeben und die Klangqualität wunschgemäß einstellen.
5. Das Deck aufnahme schalten, den Aufnahmepegel einstellen und mit der Aufnahme beginnen.

* Die Programmquelle wird während der Aufnahme nut beeinflußt, während die "REC"-anzeige luechtet.

* Wenn ein mit dem Equalizer aufgezeichnetes Band beim Abspielen weiterhin korrigiert wird, können Verzerrungen verursacht werden.

* Je nach aufzuzeichnender Programmquelle die EQUALIZER "REC"-, LINE-, TAPE-1- und TAPE-2-Schalter wie unten gezeigt einstellen.

Aufnahme-Deck	Wiederzugebende Programmquelle	Schalter-Einstellung ○→ON, X→OFF, ★→Beliebig			
		EQUALIZER "REC"	LINE	TAPE-1	TAPE-2
TAPE-1	LINE	○	○	X	X
		X	○	X	X
	TAPE-2	○	★	★	○
		X	★	★	○
TAPE-2	LINE	○	○	X	X
		X	○	X	X
	TAPE-1	○	X	○	X
		X	X	○	X

* Bei Gebrauch eines Doppelcassettendecks, das den ausgang von der LINE OUT (PLAY)-Buchse während Aufnahme absperrt (Sansui D-M700W, D-M900WR, D-75BW, D-75CW oder D-95WR z.B.) kann die Wiedergabe von Deck "a" mit Klangbeeinflussung auf Deck "b" aufgezeichnet werden, indem die TAPE-1 PLAY-Buchse des Gerätes mit der LINE OUT (PLAY)-Buchse des Decks und die TAPE-2 REC-Buchse des Gerätes mit der LINE IN (REC)-Buchse des Gerätes verbunden werden.

* Es ist zu beachten, daß die obigen Anschlüsse bei Verwendung eines Doppelcassettendecks, welches den Verwendung eines Doppelcassettendecks, welches den Ausgang von der LINE OUT (PLAY)-Buchse während aufnahme nicht absperrt, während Aufnahme einen ungewöhnlichen ton verursachen können.

Technische Daten

Eingangsempfindlichkeit und Impedanz (1 kHz)
INPUT, TAPE PLAY-1,2 ..... 150 mV/47 kiloohm
Ausgangspegel und Impedanz (1 kHz)
TAPE REC-1,2 ..... 150 mV/1,5 kiloohm
OUTPUT ..... 150 mV/1,5 kiloohm
(Max. Augangspegel: 5V/47 kiloohm bei 0,5% Klirrgarad)
Klirrgrad (2V, 20 Hz bis 20 kHz)
INPUT, TAPE PLAY-1,2 ..... 0,008%
Frequenzgang
(bei 1V, Schieberegler zur Entzerrung: Position "0")
INPUT, TAPE PLAY-1,2 ..... 10 Hz bis 100 kHz, +1,0 dB, −3,0 dB
Signal-Rauschspannungsabstand (IHF)
INPUT, TAPE PLAY-1,2 ..... 110 dB
Entzerrefrequenz ..... 25 Hz, 50 Hz, 100 Hz, 160 Hz, 250 Hz, 400 Hz, 630 Hz, 1 kHz, 1,6 kHz, 2,5 kHz 4 kHz, 6,3 kHz, 10 kHz, 20 kHz.
Hub ..... ±10 dB

Sonstiges

Netzspannung ..... 220, 240V (50/60 Hz)
Stromverbrauch ..... 20 Watt
Abmessungen ..... 430 mm Breite
111 mm Höhe
303 mm Tiefe
Gewicht ..... 4,1 kg netto
5,5 kg verpackt

* **Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiber vorbehalten.**

* **Wegen örtlicher Gesetze und Bestimmungen sind in einigen Gebieten verkaufte Gerät nicht mit einstellbaren Spannungswählem ausgestattet.**